

# Términos complementarios de Simcenter

Siemens Digital Industries Software



Estos Términos complementarios de Simcenter («**Términos de Simcenter**») modifican el Acuerdo Universal de Clientes («**UCA**») o el Acuerdo de Licencia de Usuario Final («**EULA**») entre el Cliente y SISW únicamente con respecto a las Ofertas y los Productos a los que se ha asignado alguno de estos códigos alfanuméricos en el Pedido: SIM-LMS, SIM-CDA y SIM-TASS («**Ofertas de Simcenter**»). Estos Términos Simcenter, junto con el EULA o el UCA, según corresponda, y otros Términos complementarios aplicables, forman el acuerdo entre las partes («**Acuerdo**»).

1. **DEFINICIONES.** Los términos en mayúscula que se utilizan en el presente documento tienen el significado que se define en otra parte en el Acuerdo. Se aplican las siguientes definiciones adicionales a estos Términos Simcenter:

«**Agente autorizado**» significa una persona que trabaja en las instalaciones del Cliente y requiere acceso al Software Simcenter para fines empresariales internos del Cliente en calidad de consultor, agente o contratista del Cliente.

«**Usuario autorizado**» significa un empleado del Cliente o Agentes autorizados. Para licencias otorgadas para un Territorio que abarca más de un país, también incluye a los empleados y Agentes autorizados de las Filiales del Cliente.

«**Núcleo**» significa una pieza especializada independiente de circuito integrado que lee o recoge instrucciones de programa y las ejecuta, independientemente de su ubicación en el hardware del ordenador, tales como, aunque sin limitarse a ellas, una unidad procesadora central (CPU) o una unidad de procesamiento gráfico (GPU). Las CPU y las GPU pueden contener uno o más Núcleos.

«**Filiales del Cliente**» significa las empresas controladas por el Cliente, mientras exista dicho control. A efectos de esta definición, «control» significa la posesión directa o indirecta de más del 50 % de los títulos con derecho a voto por parte de una filial. Cuando las partes hayan acordado una definición diferente en relación con las entidades que pueden utilizar las Ofertas de Simcenter (distintas del Cliente), «Filiales del Cliente» tendrá el significado que se le atribuya en esos términos diferentes.

«**Sesión**» significa el uso del Software Simcenter por un Usuario autorizado para la activación de una función disponible en el Software de Simcenter.

«**Software Simcenter**» significa el Software contenido en una Oferta de Simcenter.

«**Sitio**» significa una ubicación física única del Cliente donde los Usuarios autorizados pueden utilizar el Software Simcenter.

«**Territorio**» significa el Sitio (o sitios) o el área geográfica especificada en el Pedido donde el Cliente tiene licencia para instalar y usar el Software Simcenter. Si no se especifica en el Pedido ni en ninguna otra parte del Acuerdo, el Territorio será el país en el que se ubica el Cliente de conformidad con el Pedido.

2. **TIPOS DE LICENCIAS DE SOFTWARE Y USOS.** Pueden ofrecerse los siguientes tipos de licencia y usos con respecto al Software Simcenter. Pueden especificarse tipos de licencia y usos adicionales con respecto a un determinado Software según lo establecido en un Pedido. Cada licencia solo puede ser utilizada por Usuarios autorizados en el Territorio y durante el período especificado en el Pedido. Deben mantenerse instalaciones separadas para el software SISW con licencia con diferentes especificaciones de Territorio.

2.1. Licencia «**Backup**» significa una licencia otorgada únicamente para permitir la redundancia en las instalaciones de copias de seguridad o mecanismos de seguridad del Cliente.

2.2. Licencia «**Floating**» o «**Concurrent User**» significa que el acceso al Software Simcenter en cualquier momento está limitado al número de Usuarios autorizados para los que se han adquirido licencias de Software Simcenter conforme al Pedido.

2.3. Licencia «**Named User**» significa que el acceso al Software Simcenter está restringido a un Usuario autorizado específico identificado por su nombre. Una licencia Named User no puede ser utilizada por varias personas. El Cliente puede reasignar una licencia Named User a una persona distinta una vez por mes natural.

2.4. Licencia «**Named User**» significa que el uso del Software de Simcenter está restringido a una sola estación de trabajo y puede incluir un dispositivo de bloqueo de hardware o llave ("dongle") para gestionar esta restricción. Los dispositivos de bloqueo de hardware o dongles pueden transportarse libremente a otra estación de trabajo dentro del Territorio sin emitir un nuevo archivo de licencia.

2.5. Licencia «**Per Product**» significa que el uso del Software Simcenter está restringido al número de productos SISW o de terceros con los cuales el Software Simcenter interactúa de forma individual.

2.6. Licencia «**Per Server**» significa que el uso del Software de Simcenter está restringido a un solo servidor previamente especificado.

2.7. Licencia «**Perpetual**» o licencia «**Extended**» significa una licencia que se extiende de manera indefinida. Las tarifas de licencia indefinida no incluyen Servicios de Mantenimiento.

2.8. Licencia de «**Rental**» significa una licencia cuyo plazo está limitado a menos de un año según se establece en el Pedido. Los Servicios de Mantenimiento para una Licencia de Alquiler están incluidos en la tarifa de Licencia de Alquiler.

- 2.9. **“Subscription”** significa una licencia por un plazo limitado según se identifique en un Pedido. Los Servicios de Mantenimiento están incluidos en la tarifa de la Licencia de Suscripción. Para periodos de Suscripción de varios años, SISW puede requerir la emisión de nuevas claves de licencia durante dichos periodos.
- 2.10. Licencia **«Test/QA»** significa una licencia concedida exclusivamente para la instalación, personalización, soporte y comprobación en curso, y no puede utilizarse en un entorno de producción ni para ningún otro propósito.
3. **OPCIONES DE LICENCIA DE SOFTWARE.** En combinación con los tipos de licencia y usos especificados anteriormente, se pueden ofrecer opciones y características de licencia con respecto a los productos de Software Simcenter:
- 3.1. **«HPC»** significa una opción que permite una sesión serial para usar un Núcleo adicional. Cada Núcleo adicional requiere otra HPC.
- 3.2. **“Power on Demand”** o **“POD”** significa una licencia de suscripción de 12 meses de la Sesión de potencia que se puede usar para un número ilimitado de sesiones para el número de horas adquiridas según se especifique en el Pedido. El tiempo total transcurrido de cada Sesión se contabiliza respecto de las horas adquiridas. Las horas no usadas se perderán cuando el plazo de la licencia Subscription de 12 meses caduque. Power on Demand permite a los usuarios autorizados utilizar el software Simcenter especificado en todo el mundo.
- 3.3. **«Sesión de potencia»** significa una opción para un Usuario autorizado a usar el Software Simcenter para una única sesión consecutiva en un número ilimitado de Núcleos de CPU.
- 3.4. **«Sesión de potencia adicional»** significa una opción para un Usuario autorizado a usar el Software Simcenter para una única sesión consecutiva en un número ilimitado de Núcleos de CPU.
- 3.5. **«Power Token»** significa una opción que puede usarse para obtener lo siguiente: (i) una Sesión de serie limitada para usar el Software STAR-CCM + Simcenter (excluido el acceso a solucionadores) al canjear diez Tokens de Potencia, (ii) una opción HPC al canjear un Token de potencia o (iii) una licencia para ejecutar una Sesión por Token de potencia siempre que dicha Sesión se inicie a través de la función de Administrador de diseño de STAR-CCM + o HEEDS al canjear un Token de Potencia. Un Token de Potencia se puede reutilizar durante su plazo para cualquier uso delineado en (i), (ii) o (iii) anteriormente.
- 3.6. **«Serial Session»** significa una opción para que un Usuario autorizado pueda usar el Software Simcenter para una única Sesión y con un solo Núcleo.
- 3.7. **«Token»** significa una unidad de crédito prepagada que un Usuario autorizado puede convertir temporalmente en una licencia para acceder y utilizar algunas funcionalidades, aplicaciones o módulos de software predefinidos. Las funcionalidades, aplicaciones y módulos específicos a los que puede accederse y la cantidad de Tokens requeridos se describen en la Documentación. Cuando un Usuario autorizado aplica Tokens, esos Tokens no estarán disponibles hasta que el Usuario autorizado deje de usar las funcionalidades, aplicaciones y módulos a los que se ha accedido.
- 3.8. **«Licencia Value Based»** significa un Token para un producto de Software Simcenter concreto designado en el Order Form.
- 3.9. **«Token Simcenter Flex»** significa un Token que no está vinculado a un producto de Software Simcenter concreto y puede usarse con varios productos de Software Simcenter que cumplan los requisitos. Los Tokens Simcenter Flex solo están disponibles como Subscription.
- 3.10. **«Simcenter Flex Base»** significa un Token base requerido para usar un producto de Software Simcenter que cumpla los requisitos para el acceso con Tokens Simcenter Flex. Simcenter Flex Base solo está disponible como Subscription.
4. **TÉRMINOS PARA LICENCIAS VALUE BASED.** A menos que se indique expresamente lo contrario en la Documentación del producto de Software Simcenter al que pertenece una Licencia Value Based, el Cliente solo tendrá derecho a usar una Licencia Value Based si ha comprado una licencia base aparte para dicho producto de Software Simcenter en concreto. Si se realizan adiciones, cambios o eliminaciones en un producto de Software Simcenter que resultarían en funcionalidades o aplicaciones nuevas o actualizadas y módulos elegibles para el acceso con licencia Value Based, el Cliente solo podrá utilizar licencias Value Based para acceder a dicha funcionalidad nueva o actualizada, o aplicaciones y módulos, si tanto la licencia base correspondiente para el producto de Software Simcenter como las licencias Value Based aplicables están cubiertas por una Orden de Servicios de mantenimiento activa actualmente.
5. **TÉRMINOS PARA TOKENS SIMCENTER FLEX.** Los Clientes solo tendrán derecho a usar Tokens Simcenter Flex si han comprado una opción de licencia Simcenter Flex Base. Los Tokens Simcenter Flex solo se pueden usar en instancias instaladas de Software Simcenter que estén incluidas en el Programa para la excelencia en productos de SISW. Al usar los Tokens Flex, el Cliente consiente el envío trimestral de registros de informes de servidor de FlexLM a SISW, tal y como se describe en la Documentación.
6. **TÉRMINOS APLICABLES SOLO AL SOFTWARE SIM-CDA.** Para Software Simcenter al que se ha asignado el código alfanumérico SIM-CDA en el Pedido (**«Software SIM-CDA»**), el Territorio será un solo Sitio a menos que se especifique otra cosa en el Pedido o a menos que la licencia se especifique como **«Multi-Site»**. Si el Pedido no identifica explícitamente los Sitios, el Territorio del Software SIM-CDA es la dirección donde se encuentra el servidor en el que está instalada la administración de licencias del Software SIM-CDA.
7. **USO INDIRECTO.** El uso indirecto de las Ofertas de Simcenter a través del hardware o software utilizado por el Cliente no reduce el número de derechos de Usuario autorizado que el Cliente debe adquirir.

8. **IDENTIFICADOR DE HOST; ALOJAMIENTO DE TERCEROS.** El Cliente proporcionará a SISW información suficiente, incluido el identificador de host para cada estación de trabajo o servidor en el que se instalará la parte de administración de licencias del Software, para que SISW genere un archivo de licencia que permita el acceso al Software según el alcance de las licencias concedidas en cada Pedido. El Cliente no puede contratar a un tercero para alojar el Software sin el consentimiento previo por escrito de SISW. SISW puede requerir un acuerdo escrito por separado como condición para dicho consentimiento.
9. **USO DE APIS.** Si el Software de Simcenter incluye Interfaces de programación de aplicaciones que se identifican como publicadas en la Documentación (colectivamente, las «**APIs**»), el Cliente puede utilizar dichas APIs para desarrollar software para uso interno del Cliente. El Cliente no podrá utilizar las API para habilitar usos no autorizados del Software. SISW no tiene obligación ni responsabilidad alguna respecto del software desarrollado por el Cliente utilizando las APIs.
10. **SERVICIOS DE MANTENIMIENTO PARA EL SOFTWARE SIMCENTER.** Los servicios de mantenimiento, mejora y soporte técnico del Software Simcenter («**Servicios de mantenimiento**») se rigen por los términos publicados en <https://www.siemens.com/sw-terms/mes>, que se incluyen aquí como referencia.
11. **TÉRMINOS ADICIONALES APLICABLES A LAS OFERTAS DE XAAS.**
  - 11.1 **Derechos.** Los Servicios en la nube incluidos en una Oferta de Simcenter se pueden utilizar (i) en todo el mundo por el número de Usuarios autorizados que se establezca en el Pedido con respecto a dichos Servicios en la nube, sujeto a las obligaciones del Cliente en el Acuerdo con respecto al cumplimiento de los controles de exportación, y (ii) únicamente junto con el Software Simcenter contenido en dicha Oferta de Simcenter. A efectos de tales Servicios en la nube, un Agente autorizado también puede ocasionalmente acceder a Servicios en la nube y utilizarlos desde ubicaciones distintas a las instalaciones del Cliente. Cuando los Servicios en la nube permiten al Cliente proporcionar acceso a usuarios adicionales en calidad de «invitados» (guest), dicho acceso de usuario invitado puede proporcionarse a cualquier persona que requiera acceso a dichos Servicios en la nube para fines empresariales internos del Cliente como empleado, cliente, proveedor, consultor, agente, contratista u otro tipo de socio empresarial del Cliente. Bajo este acuerdo se considerará como Usuarios autorizados a los Usuarios invitados, pero no se les contabilizará para el cálculo del número limitado de Usuarios autorizados que se establezca en el Pedido para esa suscripción. En cualquier caso, cada usuario debe ser un Usuario autorizado específico identificado por nombre. El Cliente puede reasignar cada derecho de acceso y uso de los Servicios en la nube de un Usuario autorizado a otro Usuario autorizado con la misma categoría de derecho una vez al mes. Pueden ser aplicables limitaciones para el uso de los Servicios en la nube del Cliente, que podrían implementarse por métodos técnicos a través de los ajustes de configuración de los Servicios en la nube.
  - 11.2 **Soporte y Acuerdos de nivel de servicio (SLA).** El soporte técnico de SISW para estos Servicios en la nube y los niveles de servicio aplicables se rigen por el marco de soporte en la nube y nivel de servicios publicado en <https://www.siemens.com/sw-terms/sla>, que se incorpora aquí como referencia. El soporte técnico y los niveles de servicio no son aplicables a los Servicios en la nube utilizados junto con Software para el que han dejado de proporcionarse Servicios de mantenimiento.